

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Mission Berlin 15 – Ταξίδι στον χρόνο

Η Άννα πρέπει να πάει στο διαιρεμένο Βερολίνο από το ανατολικό στο δυτικό τμήμα. Και σαν να μην έφτανε αυτό, πρέπει να βρει μέσα σε 55 λεπτά ποιο γεγονός θέλει να εξαλείψει η RATAVA: το χτίσιμο ή την πτώση του Τείχους;

Φθάνοντας στο έτος 1961 η Άννα προσπαθεί να πάει στην Kantstraße. Αυτό δεν είναι δυνατόν, επειδή η κυβέρνηση της DDR έχει αρχίσει με την ανέγερση του Τείχους και η Άννα βρίσκεται στον ανατολικό τομέα της πόλης. Η Kantstraße όμως βρίσκεται στο Δυτικό Βερολίνο. Αφού αποθηκεύσουν τα τελευταία αποτελέσματα του παιχνιδιού, ο παίκτης και η Άννα ανακαλύπτουν δύο ιστορικά γεγονότα, που θα μπορούσαν να είναι στόχος της RATAVA: η ανέγερση ή η πτώση του Τείχους του Βερολίνου. Στην Άννα και τον παίκτη μένουν τώρα μόνο 55 λεπτά για να το βρουν.

Manuskript der Episode

INTRODUCTION

COMPUTER:

Αποστολή Βερολίνο. 13 Αυγούστου 1961. Πέντε και πενήντα πέντε το απόγευμα. Σου μένουν ακόμα 60 λεπτά για να φέρεις σε πέρας την αποστολή σου.

FLASHBACK:

Die Liebe versetzt Berge, nicht vergessen!

COMPUTER:

Συνεχίζεις το παιχνίδι; Συνεχίζεις το παιχνίδι;

SITUATION 1 – Noch ein Krieg!

ANNA:

Γεια, είμαι έτοιμη.

SPIELER:

Πρόσεχε και ζήτα βοήθεια.

ANNA:

Μα, που βρίσκομαι; Α, σ' αυτή την εκκλησία. Και που πάω τώρα; Kantstraße?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ALTE FRAU:

Kann man hier nicht mal die Straße überqueren?

ANNA:

A, ούτε ένας δεν σταματάει να βοηθήσει αυτή τη γυναίκα να περάσει τον δρόμο. ... Err, Entschuldigung, darf ich helfen ...

ALTE FRAU:

Tausend Dank, junge Frau! Das ist sehr freundlich von Ihnen.

ANNA:

Εε, wo ist die Kantstraße?

ALTE FRAU:

Die Kantstraße? Mädchen, die ist im Westen, verstehen Sie? Da können Sie jetzt nicht hin.

ANNA:

Da kann ich nicht ... Δεν μπορώ να πάω εκεί; Warum? ...

ALTE FRAU:

Gehen Sie schnell nach Hause!

ANNA:

Θέλει να πάω σπίτι μου; Nach Hause?

ALTE FRAU:

Ja, nach Hause. Bleiben Sie nicht auf der Straße, hören Sie? Die Soldaten, das bedeutet nichts Gutes. Das bedeutet Krieg! Noch ein Krieg!

DECODAGE 1

ANNA:

Noch ein Krieg ... ακόμα ένας...?

SPIELER:

Ακόμα ένας πόλεμος. Γι' αυτή την ηλικιωμένη γυναίκα όλοι αυτοί οι στρατιώτες σημαίνουν έναν ακόμα πόλεμο.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Ναι, αλλά μάλλον υπερβάλλει λιγάκι...

SPIELER:

Μάλλον έζησε τον 2^ο Παγκόσμιο Πόλεμο που έκανε το Βερολίνο σωρό ερειπίων. Και στη συνέχεια η Γερμανία διχοτομήθηκε: Η δυτική Γερμανία καταχωρήθηκε στους δυτικούς συμμάχους και η ανατολική Γερμανία τέθηκε υπό την εποπτεία της Σοβιετικής Ένωσης.

ANNA:

Και τι έγινε με το Βερολίνο;

SPIELER:

Χωρίστηκε σε τέσσερις τομείς. Ο κάθε ένας υπό την εποπτεία μιας από τις νικήτριες συμμαχικές δυνάμεις. Ο ανατολικός τομέας, που επιτηρούνταν από τους Σοβιετικούς, ήταν η πρωτεύουσα της Ανατολικής Γερμανίας. Οι άλλοι τρεις τομείς ήταν το Δυτικό Βερολίνο...κάτι σαν νησίδα μέσα στην Ανατολική Γερμανία.

ANNA:

Εντάξει, τώρα καταλαβαίνω, και η Kantstraße είναι στον δυτικό τομέα...στη Δύση... im Westen.

SPIELER:

Κι εσύ βρίσκεσαι στον ανατολικό τομέα,...γι' αυτό δεν μπορείς να πας εκεί.

SITUATION 2

COMPUTER:

Χρειάζεται αντίγραφο. Να αποθηκευτούν αμέσως τις αλλαγές.

ANNA:

Ναι, παρακαλώ;

COMPUTER:

Ενημερώστε την αποστολή. Ενημερώστε την αποστολή.

ANNA:

Αποστολή μου είναι να αποτρέψω μια καταστροφή, που θα είχε πολύ σοβαρές συνέπειες για τη Γερμανία. Ο Paul έκανε το μουσικό κουτί να παίξει, αλλά ο μηχανισμός δεν είναι πλήρης.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

FLASHBACK:

Der Mechanismus ist nicht komplett, verstehst du? Es fehlt ein Teil. Seit 1961.

ANNA:

Πρώτο: Υπάρχει κάποια σχέση ανάμεσα στη μουσική και τη χρονιά 1961. ... Από το αρμόνιο στη Gethsemanekirche έλειπε ένα μικρό κομμάτι: Και ήταν το μουσικό κουτί. Όταν την τοποθέτησα στο κενό, το αρμόνιο άρχισε να παίζει από μόνο του. Κι άνοιξε μια καταπακτή που οδηγούσε σε μια υπόγεια αίθουσα με μια μηχανή. Και στη συνέχεια εμφανίστηκε η γυναίκα με τα κόκκινα.

FLASHBACK:

Hände hoch! Wo ist der Schlüssel?

ANNA:

Δεύτερο: Φαίνεται πως έχω κάποιο κλειδί, αλλά δεν έχω ιδέα τι να το κάνω. ... Ο πάστορας έπαιξε στην αρχή ολόκληρη τη μελωδία "Nostalgie" του Dachfeg, και στη συνέχεια τη μια νότα μετά την άλλη.

FLASHBACK:

D A C H F E G. Sein Name in Noten.

ANNA:

Μετά μου έδειξε τη μηχανή.

FLASHBACK:

Diese Zeitmaschine ist ein spezielles Modell. Sie reist nur in die Vergangenheit.

ANNA:

Ταξιδεύει μόνο στο παρελθόν... in die Vergangenheit.

FLASHBACK:

Alles, was passiert ist. "History", verstehen sie? Aber eine Bande von Zeitterroristen ...

ANNA:

Αυτοί οι τύποι και πάλι. Αυτοί οι τρομοκράτες, που θέλουν να εξαφανίσουν τμήματα της ιστορίας. Μου φαίνεται ότι είναι η RATAVA. Τρίτο: ο πάστορας θέλει να ταξιδέψω στο παρελθόν για να βρω περισσότερα στοιχεία. ... Πρότεινα τη χρονιά 1961, και ο πάστορας συμφώνησε μαζί μου. Τέταρτο: Ταξιδεύω πίσω στη χρονιά 1961, πάω στην ημέρα που άρχισε η ανέγερση του τείχους του Βερολίνου. ... Για την επιστροφή μου στο 2006 ο πάστορας μου δίνει μια φράση:

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

FLASHBACK:

Die Liebe versetzt Berge.

ANNA:

Η αγάπη μετακινεί βουνά. Πέμπτο: αρκεί κανείς απλά να πληκτρολογήσει τους αριθμούς της ημερομηνίας, για να καταλήξει σε μια συγκεκριμένη ημερομηνία.

COMPUTER:

Το αντίγραφο ολοκληρώθηκε. Έγινε καλά.

DECODAGE 2

SPIELER:

Ακολούθησες τη μουσική.

ANNA:

Και βρήκα τη μηχανή, με την οποία μπορώ να ταξιδέψω στο παρελθόν.

SPIELER:

Μέχρι στιγμής έχουμε δύο ιστορικά γεγονότα: την ανέγερση του τείχους του Βερολίνου.

ANNA:

Και την πτώση του. Αλλά άραγε ποιο από τα δύο έχει βάλει στο στόχαστρο η RATAVA;

CONCLUSION

COMPUTER:

Ο 15^{ος} γύρος ολοκληρώθηκε με επιτυχία. Σου μένουν ακόμα 55 λεπτά. Προετοιμάσου για το επίπεδο τέσσερα. Συνεχίζεις το παιχνίδι; Συνεχίζεις το παιχνίδι;

Μια συμπαραγωγή της Deutsche Welle, του Polskie Radio και του Radio France Internationale με την ενίσχυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle